Mozilla l10n Gujarati Training Meetup 2018

Day 1:

Mehul Started with Mozilla Community guidelines and Introductory session.
- Feel free to ask any question whether it is related to meetup or not.
- Individual introduction so people can get to know each other
- Introduction and Agenda and Aim of meetup reviewing
- Appreciating Siddhi dave on being a y and Completing Firefox Rocket Project.
- "Connectivity and Communication is Very Important" Thought of the day.
- Single string translation is also appreciated.

Introduction & Aim of the Meet-up.

Before kick starting the agenda, Mehul has quickly announced the agenda for the day.
We also discussed the journey of new people in Localization what issues they face when started.
Finally we have decided the #HASHTAG for the day, again its mutually taken by the feedback from the participants, And its, **#MozGulNl10n18 #MozGul10n #MozGulNl10n**
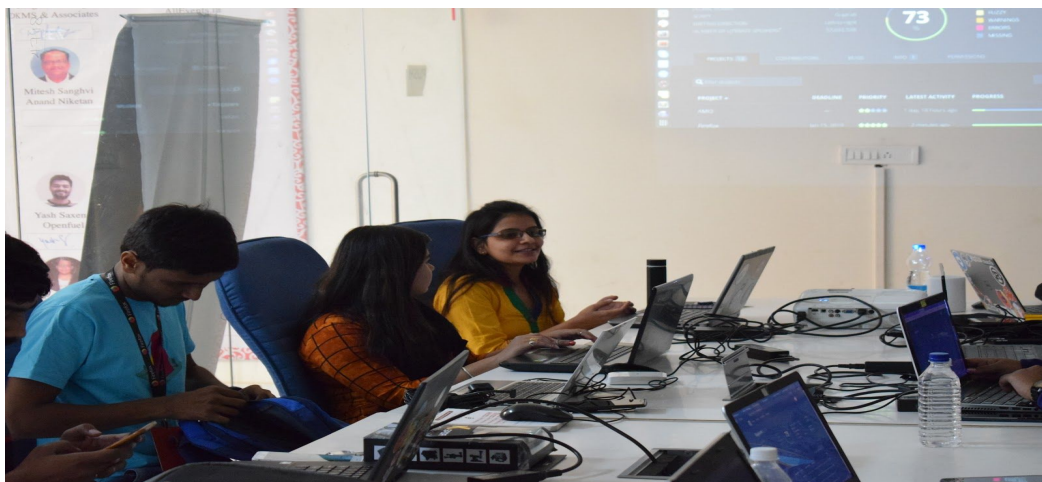
Check out @Mpokar's Tweet:
https://twitter.com/MPokar/status/1068740597144535040

Session on How to bring impact on Mozilla mission through Localization and QA by Mehul and Siddhi

● Believe in Quality, not in Quantity.
● Hariom Added his point with respective string submission.
● Structure of Internal team for better understating.
● Understand the main difference between Localization and Translation By Mitesh
● Haard and Mitesh talked about the issues on sumo.
● Preet shared about his contribution from last 2 years and what difficulties he faced and about the quality and quantity of work.
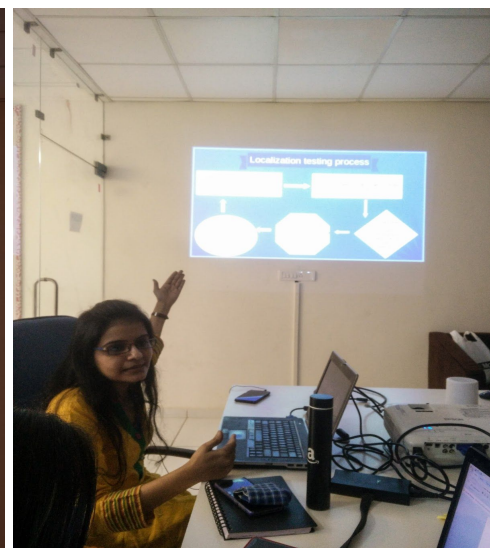
Introduction to Pontoon By Mitesh Pokar

- He talked about what Pontoon is all about .
- The structure and the features are being discussed .
- Fuzzy strings were explained with example.
- Various projects were discussed and where we can see ours as well as others contribution .
- Preet raised a question about the same strings translated the same way without making any changes in that.
- Notifications and Gravatar is being talked about.
- Top Contributors work was appreciated.
- Permissions info and bugs were explained.
- Use of Filters in the projects was demonstrated

Session on Testing By Siddhi Dave :

- She started with a very interactive Example related to our day to day life for testing.
- Three stage review process i.e. linguistic technical and in-context is explained.
- Cycle of the testing process and encoding errors, truncation, string related errors, UI layout, mistranslation and untranslated strings, style bugs and XML parsing errors, hyperlinks was described.
- Differences between errors which we can fix and which we post on bugzilla for getting it fixed.
- Demo session for testing.
- Installation of nightly for testing and the pre-released firefox versions.
- Guidelines and the steps to follow for testing. Link to drive to upload screenshot of the bugs and the comments.

Check out @rowdymehul's & @Mpokar's Tweet:
https://twitter.com/rowdymehul/status/1068760052801200128
https://twitter.com/MPokar/status/1068760207365410816

Hands-on testing :
Testing of firefox android and desktop by team breakouts:

Check out @rowdymehul's tweet:
https://twitter.com/rowdymehul/status/1068762046538399745

"United we stand but divided we rule" with this motto we decided to divide the team and assign the task respectively which helped us to complete it in a quality way.
Two teams were formed and the team leaders namely Mitesh Pokar and Siddhi Dave assigned tasks to their teammates and every 15 minutes the team updates were monitorized.
After completion of every task, updates were posted on the github issue.

New session:
How to reach out to individuals for help or question (Teammate, Locale manager, L10n Staff etc) (Mehul Patel)
- Github issues regarding how the work is being divided and documented officially.
- Communication transparency through github.
- People who work at the backend of the localization.
- Openness of the community.
- Assigning of the tasks and review.

Completing the pending translation projects :

Again the localizers are divided into teams and are being assigned the files to be completed. The pending translations are being worked together in a team. This activity build a team bond working together.

Here the aim of the activity is to get the quality work instead of the quantity work. Discussing the strings with team gives the brain-storming of the different perspectives of translating the strings.

Check out @Mpokar's Tweet:
https://twitter.com/MPokar/status/1068833219867332608

Group Photo Time:

After so much fun and learning on the first day of meetup, We were looking forward and excited for the

DAY 2 :

The day started with the Review of our work on Day 1
Some more files were assigned to the teams we formed yesterday. The strings were translated and reviewed.
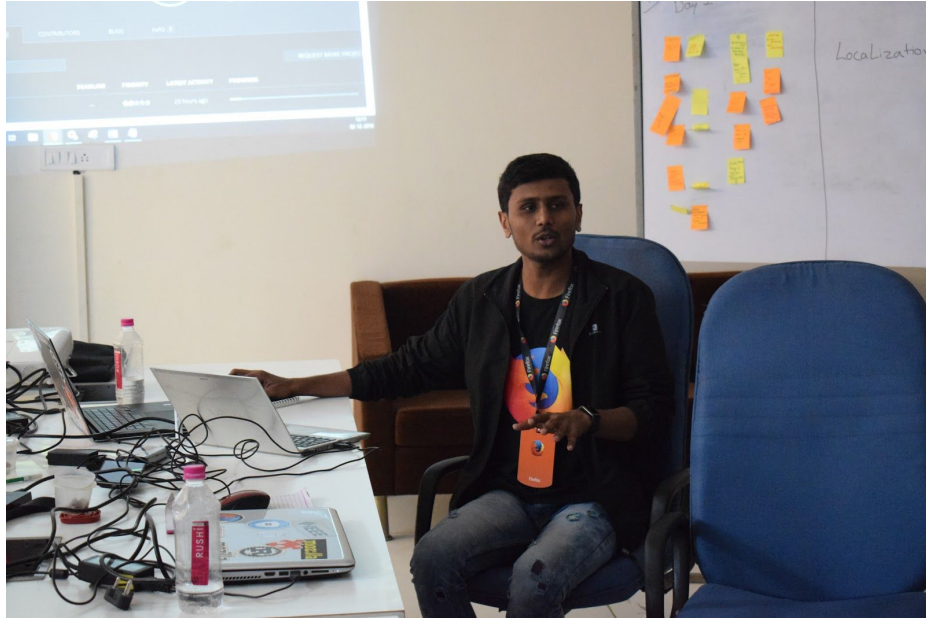

Check out @Mpokar's tweet:
https://twitter.com/MPokar/status/1069097789555204096

OpenSession by Mitesh :
- We have the surprise speaker Mitesh Pokar for the OpenSession on Localization.
- Mitesh explained the difference between translation and localization and what errors google gives grammatically and the motive.
- Mehul added about why the local language is important and took the reviews from everyone regarding how they feel about the importance of language.
- Mitesh described what Pontoon is all about. The structure and the features is being explained.
- Documentation on Github about guL10n is presented.
- Information about the hierarchy of the community was explained.
- Testing is being over-viewed.

Check out @rowdymehul's tweet:
https://twitter.com/rowdymehul/status/1069120106951778304

Session on Transvision and Fluent :
- Tools are equally important for translation as they help us to make our work easier.
- Mitesh demonstrated the use of transvision along with few examples.
- He summarized the Fluent Tool and shared the documentation which they can refer in case of some difficulties.
- Live demonstration on some examples were presented.

Check out @Mohmmadyahya010's Tweet:
https://twitter.com/Mohmmadyahya010/status/1069123860212019201

Introduction to Mozilla L10n blogs an terminologies by HariOm Panchal:

Hariom was too serious while taking the session. Even Though this was his first session in this meetup, he presented it very well covering all the key points and about contribution in blogs. He also explained how important the blogs are in localization.
He explained Update on web, foundation, mobile positions, accomplishment, shout out to contributors, what's new to pontoon, testing instruction, API, Fluent strings, open position in mozilla L10n.

Check Out @Mpokar's tweet:
https://twitter.com/MPokar/status/1069166370838011905

Quote for the day : "Hope is everything!", by Siddhi motivated everyone to contribute more with the quality work.

Easy hands with github :
We didn't had a seperate session on github as such but we worked with it every time during team-breakouts. Creating issues, assigning tasks, taking updates of the team,etc were the basic concepts of github which were mandatory for working smoothly. So indirectly the github was covered in the meetup.

Community growth and future events planning :

We can grow more with proper teamwork and distribution of the work. Writing blogs may help us grow much better. We are looking forward to release Firefox in Gujarati and plan more such events. We are focused on making our Style Guide more powerful and Take More Tour.
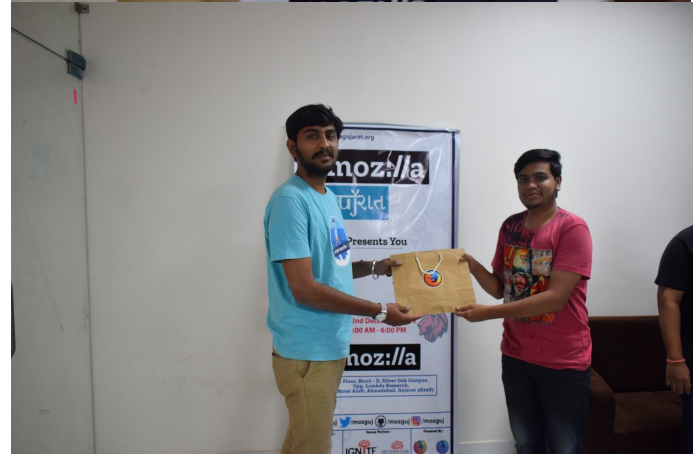
Review of today's work and overall feedback :

Centralized structure helped to remove Politics, Positive and consistent involvement of management, Productivity encouraging environment, Team work, more contribution, motivation, thanks for guiding throughout, more events, completed pending projects, good to know backend work, happy to help new contributors, productive work, nice sessions for learning, learned new tools, quality work rather than quantity work, distribution of work, work motivation, Intime completion of the projects, Thanking everybody and Mozilla forgiving us this opportunity.

Swag distribution:

firefox cake cutting:

Signing off with group selfie :

Completed Projects:-

We have completed following projects in 2 days Meetup

1. **Focus For Android** (Translation & Testing)
2. **Firefox For Desktop** (Translation & Testing)
3. **Mozilla.org** (Translation & Testing)

Some Imp Links:

Github Wiki Event Link
Reps Event Link
An Open Session - Introduction To l10n
Photos of Event

Blog will be posted on wiki:

https://github.com/mozguj/L10n-gu-IN/wiki/Mozilla-l10n-Gujarati-Training-Meetup-2018

Thank You!

Doing good is part of our code!